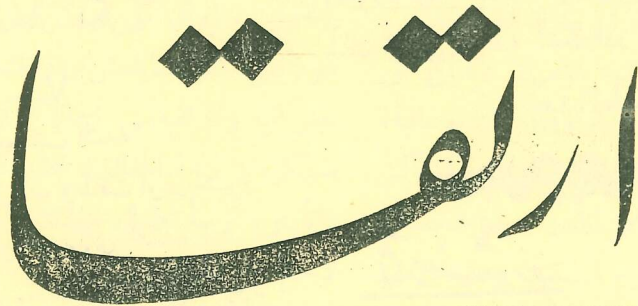


ادبیات : فنون عسکرية و بحریه ،
و تارخ و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعه و اکثیفه لی فقراندن
ماحت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزله نکه مدیری طاهر بکه مراجهت اولنور



(ارتقا) ناک ۱ تابلول و طشره
ایچون بر سنه لک آونہ سی ۲۲
غروشددر . پوسته بونی مقبولدر .
صحائفی بالجملة ارباب قلمه آچیقدر . هر ائی قلم
طوتان یاره بیلیر . مرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خاناسیدر .

سحابه لر سوزولور سایه مزهرینه ؛
ومور ، درین ، متلاطم بر اقسام اسحارک
تسباتی بریل صاف و سیارک
قارشیدرر قویو ، سیال پنبه لکترینه .
برازاول غریو جوشا جوش
شیمدی بر موعود وصال خوش .
درین دکرلرینک موجّه پیاینه .
آشادر موج اجرام ؛
اووچ ! روحده باشلامشی ینه
بوهرج و مرچ تحسسه بر حیات غرام ؟ ..
سها وزهریه عائد حیاتی تخیله
شبابی سائق اولور لیلّه مغمه یی
صاران و طولودوران اسرار صمت و تنهایی .
اونک خیالی ، اونک حزن خاطرانیله
ایچمه سوکیلرک اک طویلوماشلری وار ؛
کونک حیاتی شبستانده ایله نیجه افول ،
نجوم زاهره دن صانکه بر فرشته نزول
ایدرده قلبی دست محبتله اووار .
کواکب شب هجرانده در بدر طولاشیر ؛
او بر بری مناطقتورد سودادر ،
که اهتزاز صداسنده شوخ و برصفت
بهار غریبک اوترکن حقیقه شفی ؛
نظرلرنده اوقور بر نشیده دعوت
صورانت دکرلرینک موسیقی آفاق .
فائق عالی



عشق خیالی

بیلرجه بر خیال تسلی به مفقور ،
سودم ترانه سیله هپ آلدانم ، ایکلهم ؛
مهم ، کشاده چهره ، کریزان و مستبر
سودالرک مائی روحده دیکلهم .
برمهد زهر ویده سمای محبتک
یوکسک نشاندیله او یوتدم ملالی ؛
کوستردی اعتلاره پیرو شبابتک
اعجاز مستعاری حیات عوالمی .
لکن بوکون خیال کریزان عمری ،
براعتدال دمله دوشوندم ، و بر شهیق
اکلاتندی بروخو ایله حرمان عمری ؛
بیلمکه : بر غرام خیالدر اک رقیق ،
اعصاب احتساسمی مجهول افقلاک
مجهول و محبتشم نغماتیله ایکلهم .
مستقبل غرامه ای روح اولان قادین ،
افق مقدراتمه این برستارهدن .

فائق عالی



ازهار تفکر

۷

خیده قامتی بار معیشت التنده
مشاق فقر ایله بی تاب و طاقت اوغراشیور
اوچوب سیاه بلوطلر سمای بختده !
تکائف ایلیه رک سیل محنتی طاشیور !
مبارزات حیاتک زبون قهری ایکن

§

قورسزینیه بیک شکر ایدوب او حالندن !
چالشمده کیجه کوندوز کال غیرتله
چو جقلری کچرک دائما خیالندن !
اوکنده اویناشیورلر صانیر ! حرارتله

§

فرح ویرر آکا هر دم توکل آتی !
اوت !.. بتون او اذبتلی عزتک امکک
بتون او سعی مدیدک چیقار مکافاتی
- بابا بزه نه کتیردک ؟- دیه قوشان ملکک
دوداقلرنده اوچان بر کوچک تبسمدن !
تبه دنلی زاده :

کامل



— تحسر —

بیچاره دلم طور میوب افغان ایده جکی ؛
انواع ستم قلبی ویران ایده جکی
بویله آقا جفنی عجب اشکابه چشم
شبتابه و صلتده نالان ایده جکی
جانا یتشور ایلدیکک جور و جفالر
روح عجیا بویله جه فریاد ایده جکی
رحم ایت کوزل آرتق یتشور هجر و فراقک ،
بو حال ایله یادک نی سوزان ایده جکی ؛
دردکله سنک چکمکدهیم هر کیجه بیک آه
لطفک عجیا کاظمی شادان ایده جکی ؛
طاغستانی :

حسین کاظم



نیسان — بهار فیض نشان —

بوکون جهان نه قدر دلربا ، مصفادر .
سرور و نور کالیله چهره پیرادر .
بهار کلیه جکی ؛ دین کوکلنرده
بوکون صفای حقیقی ، تبسم افزادر .
بهار کلدی نهایت ، بتون صحاریده !
چیچک چمن ، کلبلکرده دیده آرادر .
مزید دقت و حیرتله ایلرم تدقیق .
بتون مناظر عالم کتاب غرادر .
که هر بحیفه سی بر روحه بیک دوا سویلر !
که هر خطابه سی بر حکمت معلادر .

مصورم دیه چقمم ، بهاری آکلاتهم ،
آنک لطافتی هر قلبه آشکارادر .

عبدالمطیف کنگان



آرامشوره

تدقیقات ادبیه

۱۸

انسان تکرار ایتک ایسته میور اما ،
شعر دیدیکمز شونغمه رقیق طبیعتک قافیه -
سزلکله تجلی ایتدیکنی ، حسن ازلیسنک
شویله خج شائبه دار اولدیفنی کوردکجه متأثر
اولماقمده الدن کلیور !.. مادام ، که شعردن
قافیه ی قالدیریورسیکنز ، اکثریاده وزنسر
سویلیورسیکنز . باری وزنی ده بوتون بوتون
ترک ایدیکنز ، نریازیکنز !.. الکزدن کلک
احتمالی اولما یان صنعتلره نه اوغراشوب
دورورسیکنز ؟

« اونک سسی » منظومه سندن :

« بریل مکوکده ، نجومک متوج
دریاله عکس ایتدیک بریاز کیجه سنده
برسس طویارم بعض ... سحرلرده غنوده
الحاقی بر نغمه سودا ایله تمیج »

« متموج » ایله « تمیج » ی « سنده »
ایله « غنوده » یی تقیقه ایده جک بر شاعر
تصور اولونورمی ؟

ینه بو منظومه دن :

« ایلر و اوچار ، صوکرده اوچنده سمانک
برلرزه مینا ایله تتر ، بوتون آفاق
تتر ، بوسسک لرزش بی تانه مشتاق ...
اک صوکره دوشر چیرینه رق روحه باغین »
بوراده « سمانک » ایله « باغین » ک
نه تحف تقفه ایدلیدیکنی کوروسیکنز ، سسک
لرزش بی تابی ایله لرزه میناک نه دیمک
اولاجفنی ایسه هیچ دوشونمیکز ، نافله انعام
ذهن ایتش اولورسیکنز .

ینه بو منظومه دن :

« برسس که بوهر نغمه شوخنده کولسر
یتابی خولایای لیاک
برسس که سلاملار اونی آواره ورنکین
صحرلرک افقنده اوچان شعر سمن بر »
« لیاک » ایله « رنکین » ک تقفه اید -
لمینده کی غراتی کچلمده ، شوقطعه یی بر ترجمه
ایده لم :

بو برسس ایتش که اونک شوخ اولان
نغمه سنده (!) کیجه لرک کیزلیکلرینک خولایا سنک
یورغونلنی کولومسرایش !.. صحرلرک نهایتده
اوچان یاسمن قانادلی شعرده اواره ورنکین
اولدیفنی حانده اوسسی سلاملار ایتش !.. نه
درین ، نه نکته لی شعرلر دگی ؟
« کلای بریدرستیده ، برسرودکله »
مصرعیله باشلایان « بریدامید » منظوم -
ه سندن :

« بواضطراب ترددله محو اولوردم بن
خیالک اولسه حاکم حیات خولایا مه

تخیلکه سکون بولدیغ زمان ، بیلسه ک ،
نه مؤده لرله کلیرسک حریم رؤیاهه ؛
دوداقلرکده یشیل ، تازه ، نازی بریبارق ،
کلیر سکونله قونارسک یاواشجه پنجره مه ؛
دوداقلرله اوبرک امید یی قاهره
صمیم روحه صاقلار دیرم که اینجمنه ! »

برید امیدک ، دوداقلرکده یشیل ، تازه ،
هله نازی (!) بریبارق ایله پنجره یه قونمسی ، شاعریک
دوداقلرله بوامید یاراغنی قاهره رق روحنه
صاقلاماسی ، « اینجمنه » دیمسی تحف اولیورمی ؟
اساس فکرک رقیق اولدیفنه ، موضوعک
کوزل انتخاب ایدیلشنه دیه جکمز یوق ! فقط
اورقیق فکر ، اوکوزل موضوع بویله می
افاده ایدلمیدر ؟

« حسن محزون » منظومه سندن :

« شمدی هپ کولکه ، هر طرف خاموش
دورم بن ده شهره کولکه کی .
بن بچرکن بولده بریاقوش
ایصیر بر رقیقه روح شی ؛
صوکره تکرار صمت جوشا جوش . »

انسانک کولکجه تشیهنده ، بایقوشک
کیجه نک روحنی ایصیرماسنده ، موقوف
سکون اولان صمتک جوشا جوش اولماسنده
ایچه خاطری صایلیر بر غرابت وار ، دگی ؟
« سوزلم بر مال مظلم اولور ؛
هپ قوافی سقط ، وزن کوسکون ؛
خسته در یازدیغ شعرلر اوکون »

اعترافی - برهان عجز اولارق -
میدانده طور دقجه ، بوکی غرابتیرک نوالی
ایده جکمه شبهه می واردر ؟ ..

محمد جلال



مقابله

— ۴ —

بوندن ایکی اوج اول یازدیغ بر مقابله یه
« مدافعه » نامیله ویریلن جواب منظور
دیده حیرتمز اولدی موضوعی صرف عنایتیه
منحصر اولان بورورقه حقنده بیان مطالعه دن
اول صاحبنه منظره [۱] نک نه دیمک اولدیفنی
آکلاتمق لازم کلیور : بزم بیلدیکمه قالیسه
منظره ، بر مسئله نک کنه و حقیقتنی تصریح
وتفسیر یولنده وقوع بولان تخالف افکارک
توحیدی ایچون - شخصیاته کرشمه مک
وجدیت واعتدال محافظه اولونمق شرطیله -
طرفینک یکندیکره قارشی بر طاقم ادله و بر اهین
ایراد ایتمه سیدر ، که هیات عمومیه سیله فن
منطقه استناد ایدر . شمدی فکری اقتدینک
بومدافعه سنی منظره نقطه نظرندن مناقشه
ایده جک اولورسوق شروط لازمده دن تمامینه
عاری اولدیفنی کوره جکمز باقکمز فکری بک !
مدافعه کزک باش طرفلرنده بنده کزی
تعریف ایدرکن : « بوذات معلوماده مندرج
[۱] بویله شیلره منظره نامی ویرمک عبث ایسه ده
روش حال بونی اقتضا ایتدیریور .